



002-795



SE ASKSUG

Bruksanvisning i original
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO ASKESUGER

Bruksanvisning
(Oversettelse av original bruksanvisning)
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL ODKURZACZ KOMINKOWY

Instrukcja obsługi
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

EN PRE-SEPARATOR

Operating instructions
(Translation of the original instructions)
Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

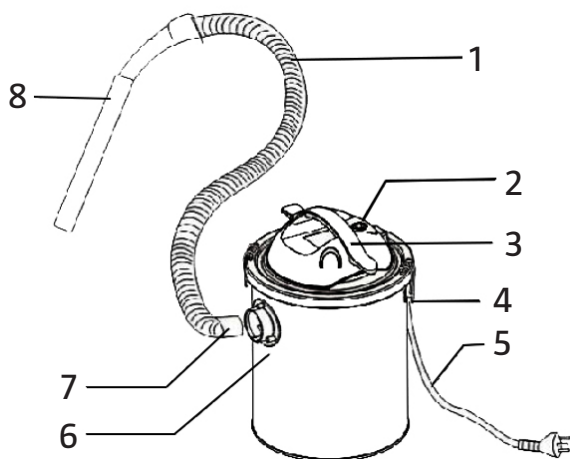
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,

1471 LØRENSKOG

2017-06-07

© Jula AB

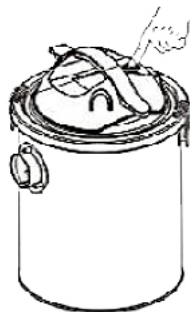
1



2



3



4



5



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av apparaten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med apparaten. Låt inte barn rengöra eller underhålla apparaten utan övervakning.
- Lämna aldrig apparaten påslagen utan uppsikt.
- Rör inte vid strömförande delar.

Användning

- Använd aldrig apparaten för något annat ändamål än det

avsedda

- Apparaten är avsedd för uppsugning av kall aska från eldstäder, skorstenar, ugnar, askfat och liknande.
- Använd inte apparaten utan filter. Använd endast filter av den typ som rekommenderas av tillverkaren (brandskyddsfilter).
- Kontrollera före uppsugning att det inte finns några glödande partiklar i askan genom att röra i askan med ett metallföremål och kontrollera att den inte känns varm.
- Försök inte suga upp het aska, brinnande eller glödande föremål som tändstickor eller cigaretter eller andra material eller partiklar som är varmare än 60 °C.
- Försök inte suga upp antändliga, frätande eller explosiva ämnen, ångor eller vätskor.
- Försök inte suga upp hälsoskadligt damm eller

använda apparaten för avskiljning av hälsoskadligt damm (damm klass M).

- Sug endast upp aska av tillåtna bränslen.
- Sug inte upp antändliga ämnen.

VARNING!

- **Sug inte upp het, glödande eller brinnande aska. Sug endast upp kall aska.**
- **Dammbehållaren måste tömmas och rengöras efter varje användningstillfälle.**
- **Använd inte dammpåsar i papper eller likande brännbara material.**
- **Använd inte någon annan typ av dammsugare för att suga upp aska.**
- **Placera inte apparaten på brännbara ytor av polymermaterial, exempelvis mattor eller vinylplattor.**

Strömssladd




- Dra ut stickproppen när apparaten inte används.

- Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Placera inte tunga föremål på sladden och trampa inte på den – risk för elolycksfall.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av auktoriserad serviceverkstad, för att undvika fara.

Underhåll, reparation och förvaring

- Stäng av apparaten och dra ut stickproppen före rengöring och/eller underhåll.
- Töm och rengör apparaten före och efter användning, så att inget material ansamlas som kan utgöra en brandrisk
- Eventuella reparationer ska utföras av auktoriserad serviceverkstad.
- Använd endast reservdelar och tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- Förvara apparaten rent och torrt.

Symboler

	Skyddsklass II, utökad eller dubbel isolering.
	Godkänd enligt gällande direktiv.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

BESKRIVNING

1. Slang
2. Strömbrytare
3. Handtag
4. Snäpplås
5. Nätkabel
6. Askbehållare
7. Anslutning
8. Rör

BILD 1

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V~ 50 Hz
Motoreffekt	900 W
Sugeffekt	180 W
Skyddsklass	II
Ljudnivå	78 dB
Volym	18 l
Slanglängd	1,5 m
Kabellängd	7,5 m
Räckvidd	8,5 m
Max. temperatur aska	60 °C
Mått	Ø 28 x 41 cm

HANDHAVANDE

Packa upp asksugan och samtliga tillbehör.

1. Lossa snäpplåsen på var sida av behållaren och lyft av asksugens överdel.
2. Montera filterenheten på överdelens undersida.
3. Sätt tillbaka överdelen på behållaren och lås fast med spärrarna.
4. För in slangen i anslutningen.

BILD 2

Starta/stänga av

Tryck på strömbrytaren för att starta och stänga av asksugan.

BILD 3

OBS!

Asksugan får endast startas med monterat filter.

WARNING!

Asksugan får inte användas för att suga upp hälsoskadligt damm, vätska eller varma eller antändliga partiklar.

UNDERHÅLL

OBS!

Se till att asksugan inte är ansluten till nätspänning vid rengöring.

1. Lossa slangen från asksugan.
 2. Avlägsna överdelen från behållaren.
- BILD 4**
3. Töm och diska dammbehållaren.
 4. Torka dammbehållaren torr med en trasa.
 5. Ta ut filtret och gör rent det det noga. Det får inte sköljas med vatten.

BILD 5

SIKKERHETSANVISNINGER

- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med apparatet. Ikke la barn bruke, rengjøre eller vedlikeholde apparatet uten tilsyn.
- Forlat aldri apparatet påslått uten tilsyn.
- Ikke berør strømførende deler.

Bruk

- Ikke bruk apparatet til annet enn det som det er beregnet for.
- Apparatet er beregnet på oppsuging av kald aske fra

ildsteder, skorsteiner, ovner, askefat og lignende.

- Ikke bruk apparatet uten filter. Bruk bare filter av den typen som anbefales av produsenten (brannbeskyttelsesfilter).
- Kontroller før oppsuging at det ikke er noen glødende partikler i asken ved å røre i asken med en metall-gjenstand og kontrollere at den ikke føles varm.
- Forsøk aldri å suge opp varm aske, brennende eller glødende gjenstander som fyrstikker eller sigaretter, eller andre materialer eller partikler som er varmere enn 60 °C.
- Forsøk aldri å suge opp antenkelige, etsende eller eksplosive stoffer, dunster eller væsker.
- Forsøk aldri å suge opp helseskadelig støv eller å bruke apparatet for å separere ut helseskadelig støv (støv i klasse M).

- Sug kun opp aske etter tillatte brennstoffer.
- Ikke sug opp lettantennelige stoffer.

ADVARSEL!

- **Ikke sug opp varm, glødende eller brennende aske. Sug bare opp kald aske.**
- **Støvbeholderen skal tømmes og rengjøres etter hver gangs bruk.**
- **Ikke bruk støvposer av papir eller lignende brennbare materialer.**
- **Ikke bruk andre typer støvsugere til å suge opp aske.**
- **Apparatet må ikke plasseres på brennbare overflater av polymermateriale, for eksempel tepper eller vinylplater.**

Strømledning

- Trekk ut støpselet når apparatet ikke er i bruk.
- Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.

- Ikke plasser tunge gjenstander på ledningen og ikke tråkk på den – fare for el-ulykker.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må de byttes ut av et autorisert serviceverksted for å unngå fare.

Vedlikehold, reparasjon og oppbevaring

- Slå av apparatet og trekk ut støpselet før rengjøring og/eller vedlikehold.
- Tøm og rengjør apparatet før og etter bruk, slik at det ikke samles opp materiale som kan utgjøre en brannfare.
- Eventuelle reparasjoner skal utføres av et autorisert serviceverksted.
- Bruk bare reservedeler og tilbehør som produsenten anbefaler.
- Maskinen skal oppbevares på et rent og tørt sted.

Symboler

	Beskyttelsesklasse II, utvidet eller dobbelt isolering.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiv.
	Produktet skal gjenvinnnes etter gjeldende forskrifter.

BESKRIVELSE

1. Slange
2. Strømbryter
3. Håndtak
4. Knepplås
5. Strømkabel
6. Askebeholder
7. Tilkobling
8. Rør

BILDE 1

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V~ 50 Hz
Motoreffekt	900 W
Sugeeffekt	180 W
Beskyttelsesklasse	II
Lydnivå	78 dB
Volum	18 l
Slangelengde	1,5 m
Kabellengde	7,5 m
Rekkevidde	8,5 m
Maks. temperatur aske	60 °C
Mål	Ø 28 x 41 cm

BRUK

Pakk opp askesugeren og alt tilbehøret.

1. Løsne hurtiglåsen på hver side av beholderen og løft av askesugeren overdel.
2. Monter filterenheten på undersiden av overdelen.
3. Sett overdelen på beholderen og lås den fast med sperrene.
4. Før slangen inn i tilkoblingen.

BILDE 2

Starte/slå av

Trykk på strømbryteren for å starte og slå av støvsugeren.

BILDE 3

MERK!

Askesugeren skal kun startes med montert filter.

ADVARSEL!

Askesugeren skal ikke brukes til å suge opp helseskadelig støv, væske eller varme/antennelige partikler.

VEDLIKEHOLD

MERK!

Pass på at askesugeren ikke er koblet til nettspenning ved rengjøring.

1. Løsne slangen fra askesugeren.
2. Ta overdelen fra beholderen.

BILDE 4

3. Tøm og vask støvbeholderen.
4. Tørk støvbeholderen tørr med en klut.
5. Ta ut filteret og rengjør det nøye. Det skal ikke skylles med vann.

BILDE 5

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Urządzenia mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie dotykaj elementów przewodzących prąd.

Sposób użycia

- Nigdy nie używaj urządzenia do celów innych niż zgodne z jego przeznaczeniem.
- Urządzenie jest przeznaczone

do usuwania zimnego popiołu z kominków, kominów, pieców, popielnic itp.

- Nie używaj urządzenia bez filtra. Używaj wyłącznie filtra typu zalecanego przez producenta (filtr ognioodporny).
- Przed odkurzaniem popiołu sprawdź, czy nie pozostały w nim żarzące się elementy, grzebiąc w popiele metalowym przedmiotem i sprawdzając, czy się nagrzał.
- Nie używaj odkurzacza do wciągania gorącego popiołu, palących lub żarzących się przedmiotów takich jak zapałki czy papierosy ani innych materiałów, czy cząstek cieplejszych niż 60°C.
- Nie wciągaj łatwopalnych, żrących lub wybuchowych substancji, oparów i cieczy.
- Nie wciągaj odkurzaczem pyłu szkodliwego dla zdrowia ani nie używaj urządzenia do oddzielania pyłu szkodliwego dla zdrowia (pył klasy M).
- Za pomocą odkurzacza wciągaj jedynie popiół

pozostały po spaleniu
dozwolonego paliwa.

- Nie wciągaj łatwopalnych substancji.

OSTRZEŻENIE!

- **Nie wciągaj odkurzaczem gorącego, żarzącego się ani palącego się popiołu. Za pomocą odkurzacza wciągaj wyłącznie zimny popiół.**
- **Po użyciu należy opróżnić i wyczyścić pojemnik na pył.**
- **Nie używaj wkładów do odkurzacza wykonanych z papieru ani innego palnego materiału.**
- **Do usuwania popiołu nie używaj innego typu odkurzacza.**
- **Nie umieszczaj urządzenia na palnych powierzchniach wykonanych z polimerów, np. dywanach czy płytkach winylowych.**

Przewód zasilający




- Wyciągnij wtyk z gniazda na czas, gdy nie używasz urządzenia.

- Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk.
- Nie stawiaj ciężkich przedmiotów na przewodzie i staraj się go nie przydepnąć – ryzyko porażenia prądem.
- Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony przewód lub wtyk powinien zostać wymieniony w autoryzowanym warsztacie.

Konserwacja, naprawy i przechowywanie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji wyłącz urządzenie i wyjmij wtyk z gniazda.
- Przed i po użyciu opróżnij i oczyść urządzenie, tak aby wewnątrz nie zbierał się materiał niosący ze sobą ryzyko pożaru.
- Ewentualne naprawy powinny być dokonane w autoryzowanym warsztacie serwisowym.
- Używaj wyłącznie części zamiennych i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Przechowuj urządzenie w czystym i suchym miejscu.

Symbole

	Klasa ochrony II, wzmocniona lub podwójna izolacja.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

OPIS

1. Wąż
2. Przetącznik
3. Uchwyt
4. Zatrzaski
5. Przewód zasilający
6. Pojemnik na popiół
7. Podłączenie
8. Rura

RYS. 1

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc silnika	900 W
Moc ssania	180 W
Klasa ochronności	II
Poziom hałasu	78 dB
Pojemność	18 l
Długość węża	1,5 m
Długość przewodu	7,5 m
Zasięg	8,5 m
Maks. temperatura popiołu	60°C
Wymiary	Ø 28 x 41 cm

OBŚŁUGA

Wypakuj odkurzacz i wszystkie akcesoria.

1. Zwolnij zatrzaski po obu stronach pojemnika i unieś górną część odkurzacza.
2. Załóż moduł filtra na dole górnej części.
3. Zamontuj z powrotem górną część na pojemniku i zabezpiecz zatrzaskami.
4. Włóż wąż do otworu złącza.

RYS. 2

Włączanie/wyłączanie

Naciśnij przetącznik, aby wyłączyć lub wyłączyć odkurzacz.

RYS. 3

UWAGA!

Odkurzacz wolno włączyć tylko z założonym filtrem.

OSTRZEŻENIE!

Odkurzacza nie należy stosować do wciągania pyłów lub płynów szkodliwych dla zdrowia ani ciepłych lub łatwopalnych cząstek.

KONSERWACJA

UWAGA!

Przed przystąpieniem do czyszczenia upewnij się, że odkurzacz nie jest podłączony do zasilania.

1. Odłącz wąż od odkurzacza.
2. Zdejmij górną część z pojemnika.

RYS. 4

3. Opróżnij i umyj pojemnik na pył.
4. Wytrzyj pojemnik do sucha szmatką.
5. Wyjmij filtr i dobrze go wyczyść. Nie należy słuکیwać go wodą.

RYS. 5

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- This appliance can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the appliance and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the appliance. Do not allow children to clean or maintain the appliance without supervision.
- Never leave the appliance unattended when switched on.
- Do not touch live parts.

Use

- The appliance is intended to be used to vacuum cold ash from fireplaces, chimneys, stoves, and ashtrays, etc.
 - Do not use the appliance without a filter. Only use a filter of the type recommended by the manufacturer (fire protection filter).
 - Check before vacuuming that there are no red-hot particles in the ash by poking it with a metal implement and checking that it does not feel warm.
 - Do not attempt to vacuum hot ash, burning or red-hot objects such as matches or cigarettes, or other materials or particles hotter than 60°C.
 - Do not attempt to vacuum flammable, corrosive or explosive substances, fumes or liquids.
 - Do not attempt to vacuum toxic dust or use the appliance to separate toxic dust (dust class M).
- Never use the appliance for anything other than its intended purpose.

- Only vacuum ash from the permitted fuels.
- Do not vacuum flammable substances.

WARNING!

- **Do not vacuum hot or burning ash. Only vacuum cold ash.**
- **The dust container must be emptied and cleaned after use.**
- **Do not use dust bags made of paper or other flammable materials.**
- **Do not use any other type of vacuum cleaner to vacuum up ash.**
- **Do not place the appliance on flammable surfaces made of polymer material, such as carpets or vinyl tiles.**

Power cord

- Pull out the plug when the appliance is not in use.
- Do not pull the power cord to unplug the plug.
- Do not place heavy objects on the power cord and do




not step on it – risk of electric shock.

- If the power cord or plug are damaged they must be replaced by an authorised service center to ensure safe use.

Maintenance, repairs and storage

- Switch off the appliance and unplug the power cord before cleaning and/or maintenance.
- Empty and clean the appliance before and after use, to prevent the accumulation of material that can cause a fire hazard.
- Repairs must only be carried out by an authorised service centre.
- Only use spare parts and accessories recommended by the manufacturer.
- Store the appliance in a clean, dry place.

Symbols

	Safety class II, extra or double insulation.
	Approved as per applicable directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

DESCRIPTION

1. *Hose*
2. *Power switch*
3. *Handle*
4. *Snap-lock*
5. *Power cord*
6. *Ash container*
7. *Connection*
8. *Tube*

FIG. 1

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Engine capacity	900 W
Suction power	180 W
Safety class	II
Noise level	78 dB
Volume	18 l
Hose length	1.5 m
Cord length	7.5 m
Range	8.5 m
Max temperature of ash	60 °C
Dimensions	∅ 28 x 41 cm

USE

Unpack the ash vacuum and all accessories.

1. Release the snap-lock on each side of the container and lift off the top part of the ash vacuum.
2. Fit the filter unit underneath the top part.
3. Replace the top part on the container and lock with the catches.
4. Insert the hose into the connector.

FIG. 2

Starting/switching off

Press the power switch to start and switch off the ash vacuum.

FIG. 3

NOTE:

The ash vacuum must only be started when the filter is fitted.

WARNING!

The ash vacuum must not be used to vacuum toxic dust, liquid or hot or flammable particles.

MAINTENANCE

NOTE:

Make sure the ash vacuum is not connected to the mains when cleaning it.

1. Release the hose from the ash vacuum.
2. Remove the top part from the container.

FIG. 4

3. Empty and wash the dust container.
4. Wipe the dust container dry with a cloth.
5. Take out the filter and carefully clean. Do not rinse with water.

FIG. 5